

استمارة طلب تسجيل منشأة

Establishment Registration Form

Application Date تاريخ تقديم الطلب

نقل ملكية المنشأة ☐ تعديل البيانات ☐ تسجيل جديد ☐
Transfer Establishment Ownership Amendments New Registration

Establishment Details

بيانات المنشأة

Establishment Type نوع المنشأة CR No. رقم السجل التجاري

Non-Commercial Non-Governmental (NCNG) ☐ حكومية ☐ تجارية ☐

Establishment Name (In English or Arabic) اسم المنشأة (باللغة العربية أو الإنجليزية)

Name (In English or Arabic) الرقم الشخصي لصاحب العمل / الشخص المسؤول Employer / Responsible Person Personal No. الاسم (باللغة العربية أو الإنجليزية)

Responsible Person Email (For EMS PIN) البريد الإلكتروني لصاحب العمل (لإرسال الرقم السري)

Correspondents Address of the Establishment

عنوان المراسلات للمنشأة

Area المنطقة Block No. مجمع رقم Road No. طريق رقم Building No. مبنى رقم Flat No. شقة رقم

E-mail * البريد الإلكتروني * رقم الهاتف الشخصي للمسؤول * Employer / Responsible Person Mobile No. * هاتف العمل * Office Telephone No. * رقم الفاكس * رقم حساب الكهرباء * Website الموقع الإلكتروني

P.O. Box ص.ب. Electricity Account No. * (Non-Governmental Entities) * (للجهات غير الحكومية) * Corresponding Language * لغة المراسلات *
English العربية

Authorized Persons Details

بيانات الأشخاص المخولين بتقديم الطلبات

Personal No. الرقم الشخصي Name الاسم

تفعيل ☐ حذف ☐ إضافة ☐ E-mail البريد الإلكتروني Office Telephone No. رقم هاتف العمل Mobile No. رقم الهاتف النقال

Level of Authority كلاهما ☐ دفع الفواتير وطباعة تصاريح العمل ☐ إدخال البيانات وتقديم الطلبات ☐ الصلاحيات
Both Bill Payments/Work Permit Printing Data Entry and Submission

Personal No. الرقم الشخصي Name الاسم

تفعيل ☐ حذف ☐ إضافة ☐ E-mail البريد الإلكتروني Office Telephone No. رقم هاتف العمل Mobile No. رقم الهاتف النقال

Level of Authority كلاهما ☐ دفع الفواتير وطباعة تصاريح العمل ☐ إدخال البيانات وتقديم الطلبات ☐ الصلاحيات
Both Bill Payments/Work Permit Printing Data Entry and Submission

Personal No. الرقم الشخصي Name الاسم

تفعيل ☐ حذف ☐ إضافة ☐ E-mail البريد الإلكتروني Office Telephone No. رقم هاتف العمل Mobile No. رقم الهاتف النقال

Level of Authority كلاهما ☐ دفع الفواتير وطباعة تصاريح العمل ☐ إدخال البيانات وتقديم الطلبات ☐ الصلاحيات
Both Bill Payments/Work Permit Printing Data Entry and Submission

Employer / Responsible Person

صاحب العمل / الشخص المسؤول

Date التاريخ Signature التوقيع Name الاسم

Authorized Persons Details

بيانات الأشخاص المخولين بتقديم الطلبات

<input type="checkbox"/> تنشيط Activate E-mail	<input type="checkbox"/> حذف Delete	<input type="checkbox"/> إضافة Add	Personal No. <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	الرقم الشخصي <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Name <input type="text"/>	الاسم <input type="text"/>
			البريد الإلكتروني <input type="text"/>	Office Telephone No. <input type="text"/>	رقم هاتف العمل <input type="text"/>	Mobile No. <input type="text"/>
Level of Authority كلاهما <input type="checkbox"/> كلاهما Both			دفع الفواتير وطباعة تصاريح العمل Bill Payments/Work Permit Printing <input type="checkbox"/>		إدخال البيانات وتقديم الطلبات Data Entry and Submission <input type="checkbox"/>	
Level of Authority كلاهما <input type="checkbox"/> كلاهما Both			دفع الفواتير وطباعة تصاريح العمل Bill Payments/Work Permit Printing <input type="checkbox"/>		إدخال البيانات وتقديم الطلبات Data Entry and Submission <input type="checkbox"/>	

Required Documents

المستندات المطلوبة

- Appointment letter from the government or commercial establishment specifying the name of the person in charge, the authorized persons, their personal details, and the level of their authority signed by the authorized signatories with their ID cards.
- a printed certificate mentioning the unit number issued by the Information and e-Government Authority (IGA) (in case of unit registration).

Terms and Conditions

الشروط والأحكام

- All documents and information stated in the application should be correct. The applicant is held liable for all the above.
- The Authority shall keep all the information about employer and expatriate employee confidential. However, the Authority is entitled to release such information upon a written request from a judicial or government agency.
- The application is subject to Acts, Regulations, orders and resolutions, currently in force, in the Kingdom of Bahrain.
- The above mentioned terms and conditions are enforceable as from the date of perusal and signature of the application.
- The employer undertakes to immediately inform the authority of any changes or updates to the information stated in the application.
- The person authorized by the employer/ person in charge, undertakes to be liable within the limits of the level of his authority. Work permit applications include: Issuing new, renew and cancellation of work permits and dependants residence permits, occupation change, entering and updating employer, expatriate employee and establishment details.

Employer's Declaration and Pledge in the Event of Transfer of the Establishment's Ownership

تعهد وإقرار صاحب العمل في حال انتقال ملكية المنشأة

- ☐ I hereby undertake to register the establishment in the Labour Market Regulatory Authority with the commercial registration number issued by the Ministry of Industry & Commerce, in order to complete the procedures of transferring the expatriate workers in my capacity as the new owner and employer of the establishment. I hereby acknowledge that I am fully aware of all the legal, financial and administrative obligations which are due and legally bound to the establishment and I undertake to fulfill all these obligations, which will be transferred along with the sale of the establishment as per the applicable procedures in the Labour Market Regulatory Authority in accordance with the provisions of the law.

- ☐ أتعهد بتسجيل المنشأة لدى هيئة تنظيم سوق العمل برقم قيدها لدى السجل التجاري وذلك لاستكمال إجراءات انتقال العمال الأجانب باعتباري المالك وصاحب العمل الجديد للمنشأة، وأقر بأنني أعلم بكافة الالتزامات القانونية والمالية والإدارية المستحقة والمقررة قانوناً على المنشأة وأتعهد بالوفاء بكافة هذه الالتزامات والتي سوف تنتقل تبعاً لبيع المنشأة، وذلك وفق الإجراءات المعمول بها لدى هيئة تنظيم سوق العمل طبقاً لأحكام القانون.

Declarations (Business Owner / Person In Charge)

إقرار (صاحب العمل / الشخص المسؤول)

أقر أنا الموقع أدناه باطلاعي على كافة الشروط والأحكام الواردة في هذه الاستمارة وبموافقتي عليها، كما أقر بصحة المعلومات الواردة فيها.

I, the undersigned, declare that all the information mentioned above is correct and I shall be held liable if it was proved otherwise.

Personal No. <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	الرقم الشخصي <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Signature <input type="text"/>	التوقيع <input type="text"/>	Name <input type="text"/>	الاسم <input type="text"/>
Date <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	التاريخ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Mobile No. <input type="text"/>	رقم الهاتف النقال <input type="text"/>	Phone No. <input type="text"/>	رقم الهاتف <input type="text"/>

For Official Use Only

للاستعمال الرسمي فقط

Date <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	التاريخ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Signature <input type="text"/>	التوقيع <input type="text"/>	Application received by <input type="text"/>	تم تسلم الطلب من قبل <input type="text"/>
---	--	-----------------------------------	---------------------------------	---	--